

- minerende indflydelse, når de direkte eller indirekte i forholdet til en virksomhed:
- i) besidder majoriteten af virksomhedens tegnede kapital
 - ii) kontrollerer flertallet af de stemmer, der knytter sig til virksomhedens aktier, eller
 - iii) kan udpege mere end halvdelen af medlemmerne i virksomhedens administrations-, ledelses- eller tilsynsorgan
- d) »parternes leverandører«, alle fysiske eller juridiske personer eller offentlige organer eller grupper af sådanne personer og/eller organer i en part, som kan levere varer og tjenesteydelser eller udføre bygge- og anlægsarbejder. Udtrykket omfatter også vareleverandører, tjenesteleverandører og entreprenører
- e) »juridisk person«, enhver juridisk person, der lovligt er oprettet eller på anden måde organiseret i henhold til den relevante lovgivning, uanset om formålet er at skabe fortjeneste eller ej, og uanset om den er privat eller offentligt ejet, herunder enhver koncern, trust, partnerskab, joint venture, enkeltmandsvirksomhed eller sammenslutning
- f) »juridisk person i en part«, en juridisk person, der er oprettet eller på anden måde organiseret i henhold til lovgivningen i Fællesskabet eller dets medlemsstater eller i Chile.
- Har den juridiske person kun sit vedtægtsmæssige hjemsted eller hovedkontor på henholdsvis Fællesskabets eller Chiles område, betragtes den ikke som henholdsvis en juridisk person fra Fællesskabet eller en chilensk juridisk person, medmindre dens aktiviteter har en væsentlig forbindelse med henholdsvis Fællesskabets eller Chiles økonomi
- g) »fysisk person«, en statsborger i en af medlemsstaterne eller i Chile i overensstemmelse med respektiv lovgivning
 - h) »tilbudsgiver«, en leverandør, som har afgivet et bud
 - i) »koncessioner om offentlige arbejder«, en kontrakt af samme type som kontrakter om indkøb af offentlige arbejder, med den undtagelse, at vederlaget for det arbejde, der udføres, enten består alene i retten til at udnytte byggearbejdet eller denne ret sammen med en betaling
 - j) »kompensationskøb«, betingelser, som en ordregiver påtvinger eller overvejer forud for eller under sin indkøbsproces for at fremme udviklingen af et lokalområde eller forbedre den pågældende parts betalingsbalancesituation gennem krav om lokalt indhold, tildeling af licens på teknologi, investeringer, modkøb eller lignende
- k) »skriftligt eller skriftlig«, formidling af information i ord, tal eller andre symboler, herunder ved elektroniske midler, som kan læses, gengives og lagres
 - l) »tekniske specifikationer«, specifikationer, der fastsætter egenskaberne ved varer eller tjenesteydelser, der skal indkøbes, f.eks. krav til kvalitet, funktionsdygtighed, sikkerhed og dimensioner, symboler, terminologi, emballering, mærkning og etikettering eller produktionsprocesser eller produktionsmetoder samt krav til overensstemmelsesvurderingsprocedurer, som fastsættes af ordregiverne
 - m) »privatisering«, en proces, hvorved den offentlige kontrol over en ordregiver faktisk fjernes og overføres til den private sektor
 - n) »liberalisering«, en proces, hvorved en ordregiver ikke længere nyder eksklusiv eller særlige rettigheder og udelukkende beskæftiger sig med levering af varer eller tjenesteydelser på konkurrenceprægede markeder.

ARTIKEL 139

National behandling og ikke-forskelsbehandling

1. Hver af parterne drager omsorg for, at deres ordregiveres indkøb, der er omfattet af dette afsnit, sker på en gennemsigtig, rimelig og ikke-diskriminerende måde, idet alle leverandører fra hver af parterne behandles på lige fod, og princippet om åben og effektiv konkurrence hævdes.

2. Med hensyn til alle love, bestemmelser, procedurer og former for praksis vedrørende offentlige indkøb, der er omfattet af dette afsnit, giver hver part varer, tjenesteydelser og leverandører fra den anden part en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, der gives indenlandske varer, tjenesteydelser og leverandører.

3. Med hensyn til alle love, administrative bestemmelser, procedurer og former for praksis vedrørende offentlige indkøb, der er omfattet af dette afsnit, sørger hver part for:

- a) at dens ordregivere ikke behandler nogen lokalt etableret leverandør mindre gunstigt end andre lokalt etablerede leverandører på grundlag af graden af udenlandsk tilhørsforhold eller ejerskab og